

Weprwatzer Erinn'runge

Wammr karz var seim Achtzigschte is, fällt oom so manches ei. Mr kann sich's ball net erkläre, daß oom ganz aldi Sache, an die mr die letschti 40-50 Jahr nimmi gedenkt hot, pletzlich eifalle, wie wann sie geschtr gscheege wäre. Un wann des Eifalle oogeht, reiße die Erinnrungsbildr nie mee ab. Sie kumme un wechsele gschwindr wie die Wettervorhersage im Fernseher.

Ich schreib in meiner Weprwatzer schwowische Motterschprooch, weil mich alli, mit denne ich so gredt hab, vrschtanne henn.

Mei erschti Erinn'runge gehe bis zum Jahr 1910.

Des war die Zeit, wu ich uf die Gass' schpiele, awr aa in die Owoda (Kindergarten) gange bin. Mei Schpielkumrade uf dr Gass ware ball laudr Ungre. In dr Owoda hot die Katinka-néni mit uns nar ungrisch gredt. Sie hot mit ihrem Familjenoome Nyuli ghaase, was uf deitsch „Haas“ bedeit. Des will ich net weidr unnersuche, weil ich koo Oohaltspunkt hab, daß sie sich frieher mol so gnennt hot. Awr sicher waas ich, daß sie uns die ungrische Lieder, Märche un Gedichte so lang vaargsagt hot, bis mir sie auswendich gekennt henn. S Lese hemmr erscht in dr Schul glernt.

Wann ich vun dr Gass grufe warre bin, war ich oft so fescht im Ungrische drin, daß ich meine Leit, die mich grufe henn, uf die deitschi Froog ungrisch gantwart hab. Mei Großvattr un mei Großmotttr, die net ungrisch gekennt hen, ware do driwer vrstaunt un henn sich geärgert. Ich hab mol mit dr eigeni Ahre gheert, wie mei Großmotttr iwr mei Vattr gsagt hot, daß 's in meim Kopp net schtimme kennt.

Daß 's Vrschtändichungsschwierichkeide gewe kann, hab ich gemerkt, wann ich im hinnre Hoof zugheert hab, wie mei Großmotttr, die net ungrisch gekennt hot, iwr dr Zau mit dr ungrisch Nochberin, dr Katiczanéni, die kha Wart deitsch hot kenne, wegr oom Hingl, des wu dem große Kosch zulieb iwr dr Zau gflooge war, gredt hot. Des Gschpräch war allweil s gleichi, alles oons in welche Richtung des Hingl gflooge is, ob vun uns niwr odr vun driwe riwr. Heint kann ich die Vrhandlung in dr große Politik in dr letschti dreißich Jahr oft mit dr Zaungschprache meinr Großmotttr mit dr Katiczanéni vrgleiche. Alli redde anandr varbei, awr s Hingl kummt darthie wu's hiegheert.

Oft bin ich vum Schpiele vun dr Gass neigrufe warre, um mei klooni Schwester zu wiege. Ich hätt natierlich allweil liewer weiterschielt. Wann ich awr gmault hab, hab ich im Nu paar hinner die Ahrwaschle ghat.

Wann ich do drbei gschriee hab, bin ich a manchmol mit dr Schlappe vrsohlt warre.

G'ärgert hot mich aa, wann ich a Gantsche voll Wassr vum Artesibrunne, der 1912 gebahrt warre is, hab hole misse. Dr Brunne war net weit vun uns – vrleicht a halwetr Kilometr - awr die Zeit war far's Schpiele vrlaare.

Viel lieber war mir s **Minischtriere**, weil des in dr Fruh, suntags aa varmittags, un die Veschpr numittags war. Iwr's Minischtriere hab ich awr schon in dr „Weprwatzter Erinn'runge“ gschriewe. Was ich do driwer vrgesse hab, will ich jetzt noochhole. Der Minischtrant, der uf dr rechte Seit vum Pharre gschtanne hot, hot var dr Wandlung dr Wei in dr Kelch, un s Wasser ufm Pharre sei Fingre schitte misse. S Wasser is uf a Tatz getrepplt, un des hot dr Minischtrant dann hinnrm Altar ausschitte misse. Weil mir selmols noch ko Wei geschmeckt hot, hab ich eifers dr Messwei, not, wu ich hinnr'm Altar war, vrkoscht. Ich hab a jedesmol den Pharre bedauert, daß 'r uf dr nichterni Maage hot Wei trinke misse.

Des Mitleid hot mich vun Jahr zu Jahr allweil mehr drvun abgebrunge, selbscht Pharre zu lerne. Daß ich lerne gloßt werre soll, haw ich, nachdem ich im Summer 1910 noch mei Bruder Konrad krigt hab, eifers gheert. Zuerscht hot mir des mei Großmotr, die „Schnurin“ gsagt.

Gut hot mr's **Eikaafe in dr Gwelwr** gfall. Ball a jedr Tag hab ich eikaafe geh misse. Gwelwr hots domols in unsrm Darf a ganzi Raaj gewe. Dr nächschte vun uns war dr Schuster Ludwich (Quintus). Zu dem hot mr vun uns hinnerum darch dr Garte geh kenne. Aa net weit vun uns war dr Albert Mano im Schrödersche Haus, zwische m Krämer Balser un dem frieheriche Lelbachische Haus, des was m Krämer Florian gheert hot. Beim Albert Mano hot mr sogar Kleiderstoff far Männr un Weiwr khaafe kenne. A andres Gwelb hot dem Stein Adam ghort un war im Weissbarth Sepp seim Haus. Des war am Eck vun dr Kreizgass, die es vum Michls'sche Wertschaus getrennt hot.

Lang hab ich mr net erkläre kenne, worum mr in Weprwatz iwr alli Männerleit, die wu Adam ghaase hen, Puppi Adam gsagt hot. Ich bin awr ball druffkumme. Weil ich oft beim Stein Adam eingekaft hab, is mr ufgfalle, daß sei Weib ehn allweil, ganz alles oons, ob's Gwelb voll mit Leit war odr net, ungrisch mit „Bubi“ grufe hot. Wann sie awr net gut ufglegt war, hot sie ehn Adi gnennt, un wann sie bees war, hot sie nar Adam gsagt. Un wu ich als Adam aa do drunner zu leide ghatt hab, bin ich dere Sach noochgange.

S nächschti Gwelb hot dem Ress Balzer gheert. Der hot sei Haus awr glei noochm Krieg an die Eheleit Scherer-Schweißguth vrkaaft.

Ich bin allweil gern eikaafe gange, weil mr efter Zuckr (Bonbons) gekriegt hot. Dr meischte Zuckr hots bei dr jidische Gwelwr, beim Allweil un beim Stein gewe.

Es wäre noch viel luschtichi Erlebnisse aus unsrm Darf zu vrzähle, was do alles passiert is. Ich meeht awr nar mehr vun a paar bsonderi Ereignisse vrzähle. So was war zum Beispiel:

S Schieße hinnr dr Schtrohtrische.

Des wär ball schief gange. Es war in dr Faschingszeit. Net weit vum Weissbarth Sepp seim Haus un 'm Michlssche Wertshaus hot dr Krämer Tischler gewohnt. Der hot in dere Zeit an jedm Faschingsdienschttag sei Werkstatt ausgerohmt, weil in ihr dr Kindrfaschingstanz abghalde warre is. Die Mottre hen ihre 5-9jährige Buwe und Maadle hergebrocht zum Tanze. Musik hot dr Kaltner Karl mit seinr „gramatische Zieharmonie“ gmacht. Tanze hen mir Buwe tomols noch net kenne. Bei dr Maadle war des awr annerscht, weil die Großmottre sich schun drum gekimmert henn, daß ihre Enkletechtr rechtzeitig tanze lerne. Uns Buwe is tomols etwas ganz annres im Kopp rumgange wie dr Maadle uf tr Fieß rumzutrette, nämlich „s Schieße“, wie mir klooni Buwe des selmols ghaasse henn. Do drzu hot mr a Schlißl mit oome hohle End un a Nagl, der do rei gepaßt hot, gebraucht. Dr Nagl is mit oonre Schnur an dr Schlissl ghengt ware. S hohli End vum Schlißl is mit dr Schweflkepp vun dr tomolige Reiphelzle so weit gfillt ware, daß mr dr Nagl noch reistecke hot kenne. Not hot mr die Schnur in dr Mitt in die Hand gnumme un mit oome Schwung an was Feschtes gschlage. Des hot dann a Knall gewe, der greser war wie der vun oome „Hundeschrecker“.

Mir henn uns dann, unni unsre Mottre was zu sage, vun dr Tanzerei fartgschliche un sin durch's Hinterhoftaar vum Weissbarth Seppvettr sei Treppplatz hinner die lang Schtrohtrische gange, die nar a halwr Metr vun dr Ziglmauer weg war, un henn mit unsre Schießerei oogfange. Des is aa ganz gut gange un is in dem Faschingsdurchnandr ziemlich schpoot ufgfalle. Ich waas noch gnau, daß ich mit meim letschte Kreizer noch a Phakl Reibhelzle zum Stein Adi kaufe gange bin. Halbscheid vun denne hemmr nar noch vrschieße kenne, weil die Weiwr, die schun so schtaat oogfange hen hoomezugehe, unser „Petscherei“ gheert und des dr Männr gsagt hen.

Mir ware so vertieft, daß mir uns nar um die Schießerei gekimmrt hen. Ums Umschaue hen uns 3-4 Männr vrtappt. Sie hen uns unser Schießzeig un aa die Reiphelzle weggenomme un uns, unr paar Ahrfeige, gsagt, wie gefährlich des an oonre so große Schtrohtrische is, un daß mir schiergar widr s ganzi Darf, des wu schun mol ganz abgebrennt is, widr so weit ge-

brunge hedde. Wu not noch ooner gsagt hot, daß mr des alles dr Schandare melde misst, un daß mir dann alli leweslang ins Arrescht khumme, war bei uns armi Sinder dr letscht Funge vun dr Faschingsfreid weg un mir henn Rotz un Wasser gegreint. Mir hen hoomgehe derfe un im Schtille hab ich mir vargnumme, daß ich mei Leewe lang nimmi so was mache werr.

Ich hab gmoont, daß mich mei Vattr schlage werd, wann ich ehm des vrzähl. Schläg hab ich kooni kriegt, awr mei Vattr hot mir so ins Gwisse gredt, daß es mir mehr weh getuu hot, wie wann ich harti Schläg gekriegt hätt.

A ganz großi Remasuri hot's mit dr **Katz un dr Sauploodr** gewe. Es war in dr Schlachtzeit im Windr 1912-13 odr 1913-14. Tomols hab ich beim Werschtmake gheert, wie ooner vun dr Männr vrzählt hot, daß a Katz außer sich khummt, wamm'r ihr a truckeni Sauploodr, in der zwa-drei Kukrutzkerner sin, an dr Schwanz binde tut. Die Kukrutzkerner muß mr awr gleich noch 'm Schlachte, so lang die Ploodr noch waaich is, neidrukke. Weil ich gwisst hab, daß die Ploodre ufm Heesholz hänge, hab ich gleich in ooni drei Kukrutzkerner gschtuppt, hab sie uffgebloose un gschwind uffm Boode vrschteckt.

Wie die Ploodr getrucklt war un ich allonich in dr Wohnstub war, hab ich die eeldr Katz in mei Schooß gnumme, mich uff die Ofebank gsetzt un dr Katz die Ploodr an dr Schwanz gebunne. Sie hott sich aa ruhich vrhalde, nar wu ich die Schnur feschtgezoge hab, is sie vun meim Schooß runnerschprunge. Wu sie not ufm Fußbode war un die Ploodr oofangt hot zu rapple, is so a großi Schariwari rauskhumme wie selde in meim Lewe. Ich muß jetz, ball 70 Jahr seit dem des passiert is, iwr all den Remasuri, den die Katz gmacht hot, lache. Des was ich jetz vrzähl, is ka Mesche, weil es is alles gnau so abgeloff wie ich eich jetz sag. Also: die Katz is unner dr Tisch ghupst, vun do uffs Fenschtrbrett, vun wu sie 's Petroleumlicht un dr Krug mit Wasser runnergwarfe hot. Dr Zylindr vum Licht is vrbroche, s Eel is rausgloff un hot sich mitm Wassr ausm Krug ufm Fußbode vmischt. Jetz is sie uf die Oofebank, vun do uf dr Oofekopp, un not uf dr Khaschte, wu owe alles voll war mit Dunschtgläsr (= eingemachtes Obst), mit dr Ploodr is sie zwaamol uf dr Khaschte, vun wu sie jedesmool 4-5 Dunschtflasche runnergwarfe hot. Dr Lacke ufm Fußbode, der allweil greswarre is, hot alli Farwe gschpielt, die mr sich nar varschteile kann, wann sich Eel un Wassr mit Kersche-, Weichsel-, Kitte-, Kwetsche-, Eppl- un Bieresaft vmische tun. Die Fieß vun dr Katz henn deitlichi Schpure vun dem allem hinerlosse. No is es mir endlich glunge, die Katz aus dr Shtub zu jage.

Wu se ufm Gang war, is sie schnell in die Summerkuchl neigschprunge, wu die Tier uff war. Ich bin ihre in meinr Vrschtawrtheit nooch, un wie ich

an dr Tier neischau, sig ich grad noch, wie die kloo Schmalztees mit dr Salz- un Paprichbehältre vum Oofekopp runnergrisse werre. Die Katz hot des mit ihrem aigne Gwicht gmacht, weil die Schnur, mit der die Ploodr ooge bunne war, net so lang war wie dr Scharherdkopp hoch.

Trotz allem Durchnandr war die Ploodr noch so weit trucke, daß die Kukurutzkern drin grappl henn. Die vrschtawwrt Katz hot nix vrsomt, um des Iwl looszuwerre. In dr Eck, wu dr Platz fars Fleischrauche war, is sie paarmol schnurschtraks in die Heh g'sprunge, mit allne vier Fieß uf oomol, was mr schunscht nar ganz selde gsehge hott. Ich hab mol so was, a paar Jahr schpädr, in oom Kleeschtick gseege, wu a Katz a Schlang hott oogreif welle. Mei Katz war noch allweil in dr Summrkuchl un hott an 3-4 Millichhäfe, die uf oome kloone Schtellaschi gschtanne sin, vrsucht sich zu befreie. Daß do drbei a paar Häfe mit Rohm un dickr Millich runnergfalle ware, hot aa ko Roll mehr gschpielt.

Jetz is 's mr nar mehr do drum gange, die Katz vun dr Ploodr zu befreie, weil wann sie im Roßschtall unr die Roß gschprunge wär, hädde die sie totgschlaage. Mei Vattr hot drei-vier Jahr varher vum Wituschek Sepp a gudi Stuat, die Arwa ghaase hot, gekaapt un die un ihre Noochkemmling ware so feirich, daß ich oonemm, daß die Arwa mehr wie a Halbblut war. In a paar Augenblick spätr war die Katz iwr die Halbtier in dr Schtall gschprunge un wie ich vorausgeahnt hab, is do drin glei dr Teifl los gwest. Die Katz hot awr die Gfähr far sich glei gmerkt un is gschwind iwr die unnri Schtalltier rausgeschprunge.

Wie sie dann im Hof war, hot sie dr Scheckl, unsr Hund, der sie net hot leide kenne, gseege. Der schpringt sofort uf sie zu un beißt in die Ploodr un reißt sie ihre vum Schwanz. Ich war meim Scheckl dankbar far des un hab ehn zum Lob in die Summrkuchl zum „Ardnungsmache“ gfiert. Nar s Salz un dr Paprich sin iwrich gebliewe, un natierlich die Scherwe un noch s Schmalz-, s Salz- un Paprichdeesl.

Iwr die Schläg, die ich vun meim Vattr, meiner Mottr un Großmottr kriegt hab, will ich liewr nix vrzähle, weil sich 's a jedr ausmoole kann, daß 's grapplt hot. Ich war nooch aller Vrsohlerei seelisch so gedruckt, daß ich mr vargnumme hab, beichte zu geh. Des hab ich not glei am nächschte Tag gmacht. Ich war so vollr Schuldgefiel, daß ich net beim Kaploo Haug gebeicht hab, sondr 'm Pharre Ketterer. Wie ich ehm des alles gsagt ghat hab, hodd'r s Schmunzle net zruckhalde kenne un hott mich ermohnt, so was nimmer zu tuu un hot wegr dr vielen Schläg, die ich ehm aa gebeicht hab, mir die Absolutioo gewe un nar drei Vater Unser zu bette befohle. Far die Reue hot dr Kaploo mich dann bei dr nächschti Katechismusstund var dr ganz Klass globt. Ich hab nemlich var meine Klassekumrade s Maul ghalde un nix do driwer vrzeelt. Wu des dann dr Schmidt-Lehre (im alde

Cselenák-Poschtmeischtr sei Tochttrmann) gheert hot, bin ich vun ehm ufgfordrt warre, mich vaar die erscht Klass, die varne gsozte sin, zu schtelle un des, was ich mit dr Katz oogschteilt hab, zu vrzehle. Des hab ich not gmacht. Uffschneide odr oogewe hab ich net misse, weil des, was alles passiert war un hechtshtns zehn Minute gedauert hott, war Stoff gnug far a ganzi Stund.

Die Sauploodre werre gezählt. Do druff hott not dr Schmidt-Lehre net nar in dr erscht Klass, sondr aa in dr heechre Klasse iwr die Lehre saage glosst, daß sie drhoom ehne Eldre saage selle, daß die beim Schlachte die Ploodre zähle un Owacht gewe, daß sie net mit Kukrutzkerner gschtöppt werre.

(Dr. Adam Krämer)

Erlebnisse am Kanal

Des ware domols scheeni Zeide an unsrm Kanal! Im Summer sin mir ball jedr Tag bade gange. Frierher, wie mr noch klenner ware un noch net hen derfe im Kanal bade, simmr meischtens wann die Schul rum war un's Wettr warm war, ins Grundloch zum Bade un Bodekrawle gange. Uf oom Rudl ware die Buwe un etwas weidr die Madle. Tomols hen mir uns noch nackich gebaat. Wu mir schun elfi-zwelfi ware, hen mir Buwe zum Bade im Kanal karzi schwarzi Klotthose oogezege. Des was tomols die Madle zum Baade oogezege hen – so im Jahr 1920 beileifich – war eendr a Uniform wie a Badeoouzug. Gseege hott mr ball nar die Knechle bei dr herri-sche Madle. Die Bauremadle henn a Leiwl un dr Unnerrock beim Bade ooglosst. Mitm Schwimme war es aa so a Sach. Zerscht ware mr froh, wammr bis in die Mitte, not iwr dr Kanal, un als erschtr Rekorf iwr dr Eischnitt (Schiffwendeplatz) schwimme hen kenne. Not hemmr die Richtung Eiseboobruck eigetaalt in Abschnitte vun je oom Kilometr. Mit 15-16 Jahr simmr not schun vun dr hohe Bruck bis an die Eiseboobruck gschwumme. Des ware gut 5 km.

Mir hen aa dr Koppschprung prowiert. Der is awr im Oofang net allweil glunge. Is oonr mitm Bauch var'm Kopp im Wasser ookumme, no hot des „Haschasch“, vum Ungarische her, ghaase. War er awr richtig, no hott mr „Pejesch“ gsagt. Die heechschte Koppschpring die ich gseege hab, ware die vum Gländr an dr kloone Bruck. Vun dr Eiseboobruck hemmr uns net getraut Kopp zu schpringe, weil unnr dem drei Metr tiefe Wasser mehr wie a halb Metr tiefer Schlamm war. Den hemmr allweil dann gschpiert, wammr mit dr Fieß varaus ghupst sin.

Die S Fische im Kanal hot mich allweil graazt, wann ich a Fischr ufm Kanaldamm sitze gsehne hab. Fischrecht hen awr nar 3-4 Leit im Darf ghat. Oonr vun dene war dr Vogl Melcher, der schpätr mei zwattr Großvattr ware is. Ich hab mich efr newr ehn setze derfe, un so haw ich aa uff dr Schtoppr oder Schwimmr, wie manchi n gnennt henn, gschaut. Es war mol an oome Tag, wu a großr Schaadl oogeblisse un er mich zum Fischpaprikaschesse mitgnumme hot. Sei Apetit hot mich oogschteckt un ich hab aa tapfr mitgesse. Wu ich meine Kumrade des vrzeelt hab, henn mir uns vargnumme, aa fische zu geh. Mir hen uns Fischangle gekhaaft, die Schnier hemmr vun drhoom gnumme un die Schtecke hemmr vun dr Weidebeem im Eischnitt uf dr Filipwaer Seit gschnitte. No simmr uf dere Seit ufm Kanaldamm bis zum Pumphaus gange un hen dart oogfange zu pezaje. Mir henn nar laudr klooni Fischle gfange, weil mr nar mit nassi Brotkieglin uf dr Anglspitze gfischt hen.

Karz var drei hemmr ufgheert mitm Fische, weil mir um drei Uhr bei dr Gantners Tertschibesl in dr Summrkuchl – so lang sie im Veschrpgottesdiensch war – die gfangeni Fisch broode hen welle. Daß des Broode gschwindr geht, hemmr Schtroh zum Feire gnumme. Drei Buwe hen Schtroh gholt, ooner hot gfeiert, un ooner hot uf die Brotpfann Owacht gewe. Die Kuchl war kloo un die Schtrohträger henn zu viel gebrunge. Ball war die ganz Kuchl voll mit Schtroh. Uff oomol war dr Schparherd vrschtoppt un a Stichflamm is iwr s Schtroh gflooge, daß es im Nu gebrennt hot. Mir sin not uff die Gass un hen "Feier!" gschrieen. Seit dem in dr achziger Jahr im varige Jahrhundert s ganzi Darf abgebrennt is, hot a Feieralarm allweil alli uf die Fieß gebroocht. In a paar Minute ware 10-15 Männr un großi Buwe beim Brand erschiene. Uf so manche, die domols dart ware, kann ich mich heint noch gut erinnere. Mir Fischr henn mehr Watsche kriegt wie Ambre voll Wasser zum Lesche gebraucht warre sin. Es war gar ko Schade, weil die Teller, Leffl, Häfe un Reindle nar rußig ware sin, un a Kuchltisch war uffgeklappt. Des is also nochmol gut gange, weil s Gscherr hot mr abwäsche kenne un die Kuchl hot mr nar weißle misse.

Zu dr Lausbuwestickle am Kanal hat aa s Gatjerschteele gheert. Weil bei uns in Weprwatz die Summre heiß un trucke ware, henn alli, vun dr kloone Buwe oogfange bis zu dr alde Männr owe nar a Hemet un unne, vum Nawl runnerzus, a braati Gatjer getrage, die um die Fieß gflattert is. Zum Bade hemmr uns owe ufm Kanaldamm ausgezooge, wu mir aa unsri Hemmeder un Gatjer hielegt hen. Efters hen sich dann anri Buwe an dr Damm oogschliche, hen die Sache weggnumme un in dr Kukrutzfelder in dr Gärte vun dr Neuraaj so vrschtrajt, daß mir manchmol iwr a Schtund

suche hen misse. So manchr is nar mehr im Hemd darchs Darf hoomkhumme.

A großes Erlebnis war far uns Buwe, wann Schiff durch dr Kanal gfahre sin. Die Schiff hen dr Kukrutz un die Frucht abtransportiert. Wammr ufs Schiff khumme hen derfe, hemmr alles bestaunt. Alles hot uns schtark gut gfalle. Oonr is mol var laudr Iwrmut vum Laufsteg in die bereits zwaa Metr hoch gladeni Frucht ghupst. Der is in dr Frucht unnrgange wie wann 'r ins Wasser gschprunge wär. Mir henn dem zugschaut un henn uns s net erkläre kenne, was do var sich geht. Wu der dann bis unnr die Achsle in dr Frucht eigetaucht war, hemmr um Hilfe grufe. Dr Steiermann hot ehm schnell a Tschinakl-Rudr hiegracht un hottn so g'rett. Mir annre ware awr schtark vrschrocke.

S schenschi ufm Kanal war s Tschinaklfahre. Vun wu des Wart Tschinakl kummt, waas ich net, awr bei uns in Weprwatz hot mr so iwr dr „Kahn“ gsagt. S hot nar oonr drvuu gewe un der war im Kanaleinschnitt mit oonre Kett mit Hängschloß feschtgemacht. Er hot dem Tschardewert gheert, der ehm far billiches Geld vrlajt hott. Die Nochfroog noch'm Tschinakl war im Summr in dr Badezeit etwas lebhaft. Mir hädde, so lang wie mir noch klooo ware, schun gern eifers mit ehm gfahre, awr s Geld drzu hot uns gfehlt. Aa not, wammr s zammgelegt henn. Wu mir not schun 16-17 Jahr alt ware, wäre mir gern mit Madle gfahre, was awr nie richtig glinge hot welle, weil sie uns gsagt hen, daß sie nar not mit uns Buwe mitfahre, wammr sie alli mitnemme. Do drfar war dr Tschinakl awr zu klooo. Ihre Mottre hemmr als rumfahre derfe. Die hen sich var uns net gfercht. Dr Pharre hot sich aa gern rumfahre glosst, un die Fahrt is allweil bis an die Filipwaer klooni Bruck un zruckgange. Drbei hot dr Pharre die Vrlajtaxe gezahlt.

Am Eischnitt an dr Filipwaer Seit war s Badhaus ufm Damm g'schtanne. Es war aus Brettr, war 12-15 qm groß un in dr Mitt abgetaalt. In jedr Kabie war a Bank. Iwr dr Bank ware eigschlageni Nägl, das ware die Kleiderreche. Ins Wassr is mr iwr Schtaffle khumme. Wer am End vun dene a Schritt gmacht hott, is net uf die Kanalsohl getrett, er is glei ins drei Metr tiefi Wasser gfalle. So mancher hemmr rausziege misse. Des is awr nar bei Fremdi varkumme, weil mir hen alli gut schwimme gekennt.

Uf dr Weprwatz Seit hott's 10-12 Badeplätz gewe. Ooglegt sin die so warre, daß dr Abstand beileifig 150-200 Metr vun oom zum annre war. A jedr Badeplatz war etwa 10 Metr braat. S Rahr odr die Binse ware bseicht. Unne am Wasser ware Reisigbischle befeschicht, an denne mr sich hot halde kenne. Des alles is vun dr Kanalmeischtere in Klooo-Schtapari ooglegt un kontrolliert warre. Oweds is so mancher nooch seinr schwer Tagesarwet noch an dr Kanal bade gange. (Dr. Adam Krämer)

Dr Waalfisch

Mit dr Gschicht vum Waalfisch, der sich mol in dr Kanal vrerrt hot, will ich die Filpwaer net necke. Ich will nar vrzähle, wie im Schuljahr 1917-18 s Lied „Filpwa is a scheeni Stadt, hott a großi Freid mol ghatt“ in Weprwatzter Mundart gedicht'warre is.

In dem Schuljahr ware mir vier Weprwatzter Buwe in dr erschti Klass im Gymnasium in Baja. Im gleiche Haus mit uns war aa dr Fath Seppi aus Weprwatz gwohnt, der tomols schon in die achti Klass gange is.

Dr Fath Seppi war a Dichtr. Er hot a ganzi Raaj luschtichi Lieder un klooni Gedichte in unsere Weprwatzter Mundart gschriewe. Ich waas noch ganz genau, daß er zum Lied „In Karapoke war emol a Hochzeit“ a paar Strophe drzugeschicht hott. Awr genau so gut waas ich aa, wie die Gschicht mit dem Walfisch war. Dr Inhalt drvuu is karz so: A Filpwaer kummt var Sunneufgang an dr Kanal un sigt was Großes im Kanal schwimme. In dr Moonung, daß des a Walfisch is, alarmiert er die nechschi Sallaschleit, un die kumme sofort mit Schtange un Waagestrick als Werkzeug, un mit oome Haajroppr als Waffe (Harpune) zum Kanal, um den Walfisch zu fange. Es war noch allweil Nacht, wie die zu dem Platz kumme sin, wu der Walfisch gsehge warre is. Nach karzer Such hen se 'n erblickt, er war nar paar Schritt vun der Schtell, wu er entdeckt warre is, weg. Die Zweifl, die dem Filpwaer kumme hädde misse, hot dr Fath Sepp in seim Liedtext so erklärt, daß die Filipwaer, die vun dr Nochbrgmoone nar als „Wuhler“ gnennt warre sin, var laudr Arwedde immr mied ware un im Dunkle aa noot gschloofe henn, wann sie schon uf dr Fieß ware.

Die Gschicht geht not so weidr, daß sich dr Waalfischer um dr Bauch mit'm Haajschtrick oogebunde hott, den die Sallaschleit ghalde hen, um ehn bei Gfahr schnell aus'm Wasser zu ziege. Dr Fischr druckt s Rahr ausrnannd un schwimmt mitm Haajroppr in dr rechte Hand dem Ungeheuer im Kanal entgege. Wu er drei-vier Metr var'm ongebliche Waalfisch war, werft'r ehm dr Haajroppr in des dickschti Mittlschtick. Er hot gut gezielt un getroffe ghat, awr den Waalfisch hot des net gschteert. Er is ganz ruhig liege gebliewe, hot awr a schrecklicher Gschtank, wie vun oome Bloosbalge beim Schmied aus sich gebloose. Bis dr Gschtank bis zu dr Sallaschleit kumme is, hot dr Filpwaer gwisst, daß 'r ko Waalfisch, awr a toter Eesl getroffe hott.

Domols hott uns dr Heimatdichtr Sepp Fath noch mehr Gschichte iwr Derfer in dr Batschka, runner bis Bukin un Palange, aa iwr die Milititscher

un die Mostonga, un vun doo iwr zu dr braatgoschige Odschaker un bis zu dr Tanneschitzer, geschriewe.

(Leider ist das Werk von Fath Seppi in den Anfängen stecken geblieben, denn er starb kaum über 20 Jahre alt, als Medizinstudent) (Dr. Adam Krämer)



Aus der Schule

von Sebastian Leicht

A Buchdrucker in dr Litanei

Wann jemand moont, daß mir domols, wu es noch koo Radio un Fernseher gewe hott, ausrm Karteschpiele koonerloi Zeitvertreib ghatt hott, der is im Errtum. S Darf un sei Leit henn schun far Karzweil gsargt. Natierlich war selmols Krieg, un die Raatze henn die k. u. k. Armee iwr die Sawe un Drina zruckgedrängt. Mr hot uns vrzählt, daß unsr Keisr zu alt is un dr viel jingri deitschi Keisr des in Ardnung bringe werd. Do drvar is gebett un Messe sin glese un Litaneie sin gsunge warre.

(Dr. Adam Krämer)

In dere Zeit wu des passiert is, was ich jetz vrzähle will, war a Aus-
hilfskantor, der die Litanei, die in Ungrisch ghalte ware is, vargsunge hot.
Mir Minischtrante henn aa a Litaneibuch ghat un henn dr Raaj nach
mitsunge. Wu mr not unde im Buch ookhumme sin, steht doo koo Heili-
cher, sondr: Bittermann Nándor, Zomborban. Des war dr Noome vum
Buchdrucker. Dr Pharre hot des gradso bemerkt wie mir Meßdiener, un
hott dann die Achsl hochghoowe wie er heert, daß die Ungre to truff gnau
so wie uff die Heiliche, ihr „Bitte bei Gott für uns“ singe.

Nooch dr Veschpr hott unser Pharre in dr Sakrischtei uf dr Kantor
gwart. Ich hab so getuu wie wann ich noch mit am Zammlege vun Meß-
dienergwand bschäftigt wär, weil ich neigierich war, was dr Pharre am
Kantor saage werd.

Unsr tomolichr Pharre war dr Ketterer. Er war a schtrenger Mann un
hott dr Kantor wegr seim Ausrutscher getadlt. Der war awr net faul un hott
sich mit dem ausgreddt, daß er zulang im Wertshaus uf die Veschpr warte
hott misse, weil die erscht um drei Uhr oogfange hott.

Dr Pharre hott des zur Kenntnis gnumme un hot gsagt: „Es war nar gut,
daß des niemand bemerkt hott“.

(Dr. Adam Krämer)

Die Religionspriefung

Do fällt mr grad a Schtickl ei, was mir noch'm erschte Weltkrieg
vrzählt warre is. Die Kaplee, die uns dr Glaawe glernt henn, ware dr Moo-
nung, daß a jedr alles wisse muß. Annerscht war des awr beim neie Pharre.
Der hot dr Katechismus so ufgetaalt, daß a jedr nar oo Froog beantwarte
hot misse. Des is vun Woch zu Woch so geiebt ware, bis dr Dechantpharre
die Klass geprieft hot. Drbei hot's großes Maleer gewe. Des war so: Dr
Pharre hot schee dr Raaj nooch sei Frooge gschtelt. Die erscht war: „Wer
ist Gott?“ Dr erschi hot die Frog beantwort. Weil awr der, der die zwatt
Frog beantwarte hett selle, net in dr Schul war, stellt dr Pharre die gleich
Frog an dr dritt. Der steht uff un gebt uff die Frag „Wo ist Gott?“ die Ant-
wart „Er is Ziglschlaage“. Des hot dem Dechantpharre die Schproch
vrschlaage. Er redt die Antwort dem Gfrotte aus, un der antwort dann, daß
dr Gott im Himml is. Dr Dechant war jetz zufriede un frogt not den Glei-
che, well die greschte Feiertäg im Jahr sin. Wie er not die Antwort kriegt:
„Kerwei un Fasching“, hot's ehm greicht. Dr Dechant is not mitm Pharre
ins Pharrhaus zruckgange.

Wie's hinnerum darch die Pharrekechin zu heere war, soll's ziemlich laut zugange sei. Bessr is es m Kaploo gange, der in dr Schul im deutsche Darf dr Katechismus glernt hot.

Beim Mittagesse soll's awr ziemlich ruhich gwest sei. Dr Dechantpharre Raile, der in Kula selwr Pharre war, hot uf's Altr vun unsrm Pharre Ricksicht gnumme un sich vrleicht gfrogt, ob er es im gleiche Altr annrscht mache tät.
(Dr. Adam Krämer)

Die erscht Hochzeit

Ob die Hochzeit vun der ich vrzähl, die erscht war, uf der ich war, waas ich net sicher. Wann ich so zruckdenk, not is des awr die erscht Hochzeit gwest, die ich mir hab merge kenne. Mir sin alli mit dr Eldre un Großeldre ins Haus, wu dr Breidigam drhoom war, gange. Do ware schun viel gladeni Gäscht, die ich alli gekennt hab. Wu ich die Musichkapell entdeckt hab, bin ich zu ehne gange. Not is dr Hochzeitzug zammgschtellt warre. Die Musik varne, not die Jugend, hinnr denne die Jungvrheirathi, not die Eldre, un ganz hinne die ganz aldi Leit. Dr Hochzeitzug hot dann die Braut un die Gäscht vun ihre Seit abholt un is vun neiem in dr oogewene Ardnung zammgschtellt warre. Wu not die Musich mit'm Lied „Scheen is die Jugend“ die Braut vun ihre Angeheerliche un Freindinne vrabschied hott, is die Hochzeit mit Marschmusik ins Gmoohaus zur „weltliche Trauung“ un vun doo in die Kirich zu dr „kirchliche Trauung“ gezoge.

Wu des rum war, is dr Hochzeitszug zum Wertshaus, wu not glei, soball alli drinn ware, dr Brauttanz oogfange hot. Am End war dr Brauttanz erscht, wann dr letschti mit dr Braut getanzt ghatt hot. Ich war ooner vun dr letschti, weil ich tomols grad erscht a bißl greser war wie dr Wertschaustisch hoch.

S Esse is im Tanzsaal ufgetrage warre. Des henn die Weiwr un Maadle gmacht, nar dr Wei is vun Männer un Buwe gebrocht ware. Far vier Gäscht is allweil a Bauchflasch voll Wei hiegschtellt ware, drnewe a Sodawasserflasch.

Bis 's ufgetrage ware is, sin die Männer im Wertshaus gsozte un henn Wei getrunke. Mir henn net mittringe derfe, awr manchi Männr, die uns gekennt henn, henn uns aus ihm 1 Dezilitr Weigläsl koschte gloßt.

Wu dr Pharre khumme is, is die Supp ufgetrage warre. Es war a gudi Hinglsupp. In oonre Schiessl war Reis, in dr annre Lewrknedle. Mir hott die Supp, wie allne Kloone, so gut gschmeckt, daß ich vun jedr a tellrvoll gesse hab. No tr Supp is 's gekochti Hingl un Rindfleisch mit Paradeissooß un Kriie gebrunge warre. Do henn mir Jungi aa gut zugegriffe un ware satt. Mir henn dann nimmi sitze khenne, sin uff un naus. Un do hott's not passiere misse. Mir henn mit Fangieließ-Schpiele oogfange. Mol ware mr ufr dr Gaß, mol im Hof, mol im Wertshaus. Die Alde henn weidrgess'. Es sin Sarme mit Kraut un Brotwerscht ufgetraage warre. Bis des rum war, is ball a Schtund vrgange. Esse hemmr nix meh welle, awr mied simmr aa warre. Noo hemmr uns an die Tisch im Wertshaus gsetzt. Die Kleesle ware zum Tal noch voll. Mir henn oogfange zu trinke. Die greeßere Buwe henn noochgschenkt, un uns hott des allweil mehr gfalle. Bis dann die Alde s Praadl gesse ghatt henn, is 's schun ball drei gwest.

Wieviel Gläse Wei mir getrunke henn, waaß ich nett. Ich hab sie nett gezählt, weil ich do drzu noch zu kloowar. Ich kann mich nar noch too droo erinnre, daß ich uff oomol mei Vattr dopplt g'seege hab. Drvar hott awr mei Vattr gseege, was los is un hott mich wie a Sack iwr sei Schuldr glegt. Bis doher kann ich mich erinnre.

Wie ich hoomkumme bin, waaß ich net.

(Dr. Adam Krämer)

Peitsche-Knalle

Ich will jetz do driwer vrzähle, wie schее die Buwe vun dr Kiehhaldr um die Wett mit ihre Peitsche knalle gekennt henn. Im voriche Jahrhundert hott's in Weprwatz zwaa Kiehhaldr gewe. Ooni hot's deitschi un a anri hott's ungrische Darf ghatt. Awr s hott nar oo Hutwaad gewe. Die zwaa Kiehhalde ware doo getrennt ghalde warre. Es hott aa nar oo Brunne gewe. Wann die ooni Halt getränkt war, is die annr droo khumme. S greeschti Gfrett far die Haldr war, die Kieh getrennt zu halde. Es war schun a Kunscht, wann in dr Fruh beim Naustreiwe die zwaa Halde in dr Miehlkreizgass zammgetroffe sin, die nochemol zu trenne. Die Wicke henn sich iwrhaupt net do drum gekimmert, zu welre Halt die stieriche Kieh gheert henn, un wann die Kiehhalder noch so laut mit ihre Peitsche geknallt henn.

Dr Ajgetimmer vum Eckhaus an dr Miehlkreizgass war dr Bissinger Balzer. Er war schun iwr dr 60. Dem is die Knallerei uff die Nerve gange, hauptsächlich noot, wann die ungrischderfler mit dr deutschderfler Kieh-

haldr zammkumme sin un um die Wett geknallt henn, nar um zu zeige, wer des bessr kann. A Pfiffikus soll dr Bissinger Balzer Vettr gweest sei, so is's mir vrzählt warre.

Der war mei Urgroßvattr. Er hott lang do driwer noochgedenkt, wie er des Knalle rhindre kennt. Er hott, wannr vum Knalle ball teerisch warre is, denne Kiehhaldr-Buwe oome jede a Kreizer gewe. Des hott'r wiederholt, hott awr aa gsehge, daß sich die Knallr vun alle zwaa Ende allweil pinktlich getroffe henn. Er is des laadich warre jedr Tag uff die Knallr zu warte un hott iwr sie g'sagt, daß r die Kreizer far sie uff's Fenschtrsims lege wert, was r aa paar Tääg lang gmacht hott.

An oome Tag, an dem die Knallrbuwe ihre Knallerei hindr sich gebroocht henn, henn sie ihre „Knallerlohn“ abhole welle. Awr uffm Sims ware ko Kreizr. Am Tag druff henn sie zerscht kassiere welle, awr wu sie koo Geld gfunne henn, war's mit dem Knalle aus. Die Haldrbuwe henn sich gsagt, wann dr Bissinger Balzer nix meh zahlt, sollr sich selwer knalle.
(Dr. Adam Krämer)



Der „Kleinrichter“

von Sebastian Leicht

Die Kloo-Richtr

Unsr Gmoo hott allweil zwaa Kloorichtre oogschtellt ghatt. Sie henn die Kanzleie un's ganzi Gmoohaus in Ardnung halde misse. Ihr wichtigschti Arwet war awr s Trummle, bei dem sie die Anordnungen vun dr Owrichkeit ausrufe henn misse. Vun denne zwaa Kloorichtre hot oonr ungrisch kenne misse, weil er im ungrische Darf, awr nar mee dart, wu noch Ungre gewoht henn, aa uf ungrisch un uf deitsch sei Neiichkeide ausrufe hot misse.

An oome Tag, an dem getrummelt hott werre selle, hott dr Natari grad den Kloorichtr, der im ungrische Darf zuschtändig war, uff Kule gschickt ghatt, so daß dr Paschtl-Vettr, der net so gut ungrisch gekennt hott, noo wu er im deitsche Darf getrummelt ghatt hott, aa im ungrische Darf ausrufe hot misse. Ich hab dr Paschtl-Vettr gut gekennt, besser wie er ungrisch gekennt hot. Bevar ich zu seinr Ausrufung kumm, muß ich noch sage, daß tomols wegr der viele „Tollwut-Fälle“, immr widr mool, efr im Jahr, die Hunde-„Contumation“ (Sperr), wie mr des amtlich ghaase hott, vrhängt warre is.

Nooch seim Trummle hot dr Paschtl-Vettr also zu verkinde ghatt, daß allne Hund a Knewl an dr Hals zu binne is, was er sich uf ungrisch uffgschriewe ghatt hott. Dr zwatti Befehl, den er hott ausrufe misse, hott glaut, daß a jedr, der an seim Taar a Hundeklapp hott, durch die dr Hund uff die Gass un zruck in dr Hof schluppe kann, die Hundeklapp zunagle muß. Des Wart far „Klapp“ henn die Ungre awr nett gekennt, un sie henn die Klapp nar 's „Hundloch“ ghaaße. Des hott dr Paschtl-Vettr gwisst un aa g'sagt, daß a jedr, der den Befehl net befolgt, bestrooft wird. Wie er des awr uf Ungrisch gsagt hot, des hot uf deitsch iwrsetzt so glaut: „Ein jeder stopfe sei Hundsloch zu! Wer des nett macht, dem schtoppt's dr Herr Richtr zu!“

Dr Paschtl-Vettr hott des var 70 Jahr gsagt un so gut gmoont, daß ich's in dere lange Zeit nett vrgesse hab. (Dr. Adam Krämer)

KLOONI WEPRWATZR STICKLE

An Fasching schtrickt mr net

An Fasching is die Groß-Reesbeesl mol zu dr Schere-Khadibeesl maje khumme. Die hot sich grad a Leiwl gschtrickt. Die Reesbeesl sagt zur Kadibeesl: „Awr Khadi, an Fasching strickt mr net, schunscht geht die Bledde (= Fähre) unnr, wann 'r iwr die Doone fahrt!“ (Katharina Längle-Scherer)

Die Bidde

Die Khadibeesl is mol zur Reesbeesl maje gange un hot dr gloo Michl, ihre Buu, mitgnumme. S war ja nar iwr die Gass.

Die Reesbeesl hot grad leere Bidde gebacke ghat, un tie sin ja so schee warre. Sie moont: „Khadi, lubb mol wie leicht die sin!“

Die Khadibeesl lubbt un sagt: „Schau mol do oo!“

Die Reesbeesl nehmt ihre die Schissl mit dr Bidde wieder ab un schtellt sie in dr Khaschte zruck. Dem klooni Michl is 's Wassr schun im Maul zammgloffte vor Freid uf die Bidde, awr s war niks. (Kath. Längle-Scherer)

Die Todewach odr s woormi Bett

Die Großmott'r war nach längrm Kranksei gschtarwe un is in die Tode-drugl g'legt warre. Dr Michlvettr wor aa todmied vum lange Wache bei dem alde Weip un hot sich ins Bett vun dr Großmoddr glegt un is tief eig-schloofe.

Sei Leit henn ehn im ganze Haus gsucht.

Wie si 'n gfunne henn, hot 'r gsagt: „Was welltr dann, des Bett war jo noch warm!“ (Katharina Längle-Scherer)

Auf 'm Heisl

In dr Nacht war a aarich schtarkes Wedder. Beim Abel-Schmit seim Heisl hot dr Wind die ganzi Seidewand umschmisse. Dr Wendl muß awr mol a gresseri Sach.

An dem Tag henn die Nochbersleit grad die rickwärtich Hauswand g'weißlt.

Dr Wendl, net faul, nemmt zwaa großi Bleddr vun dr geischtlich'i Volkszeidung un hängt sich die iwr dr Kopp, die Hauptsach, er hot die Nochbesleit nimmi gseege.

Die sin ball vun dr Laadr gfalle vor Lache. (Katharina Längle-Scherer)



Hanfröste

von Sebastian Leicht

Dr Bohneseege

Frieher, varm erschti Weltkrieg, henn s Leh Balzers in dr Vorder Raaj neue Schere Jakobs gwohnt.

Wie's halt so war, is mr am Phingschtmondag noch Daresloo wallfahre gange.

Die Leh Lenibeeshot aa mitgeh welle.

No hot dr Balzrvettr gfrogt: „Was solle mr uns not koche?“ Die Lenibeeshot sagt: „Na Bohne, des esse die Kinnr jo so gern.“ Sie hot noch m Sunntag die Nudle gmacht, daß sie jo mitgeh kann. Margens frogt noch dr Balzrvettr: „Wieviel soll ich dann nemme?“ Sie sagt: „Ha a Gaufl voll.“ Dr Balzrvettr hots gut gmoont un nemmt hald far sich a Gaufl un far jeds vun dene seks Kinnr a Gaufl voll. Sie esse jo alle die Bohne so gern.

No hot er die Bohne uf dr Schparherd gschteilt un die henn oogfange zu koche. Noch re Weil sin die Bohne jo ufgange un henn jo so ausgewe, daß schun alle Häfe im Haus voll ware, un s hot noch mehr gewe.

Ja, was jetz mache? In seiner Not is dr Balzrvettr zur Schere Nannibeeshot gange un hot a Hafe glehnt. In 'r Weil druf is 'r nochmool kumme a Hafe lehne. Des hot so viel Bohne gewe, daß sie die ganzi Woch henn Bohne esse misse.

(Katharina Längle-Scherer)

Dr alt Renz Steffl in dr Mittelgass war krank.

Sei Kinnr, dr Jakob un 's Nanni sin no alloo nausgfahre uf dr Prekaja am Kukrutzfeld Bohne schecke.

Sie henn gscheckt un gscheckt, un die Bohne henn net abnemme welle. Daß es mol a End nemmt un sie fertig werre mit dene Bohne, henn sie newerm Mischthaufe a Loch gmacht un henn alli iwriche Bohne eigegrawe.

Später sin no uf dem Platz so viel Bohne ufgange, wie a groß Karb. Do is noch oft driwer glacht ware, iwer Jakob un am Nanni sei Bohnescheckerei. (Katharina Längle-Scherer)

Die Wett

Dr Vroni Matheis hot dr Dierarzt nach Filpowa gfahre. Dr Doktr hot gsagt: „Fahr nar hoom.“

Dr Mateis hot gwett, er is var 'm Zuck drhoom. S war schun a Bedjar, dr Mateis.

In Filpwa is 'r uf dr Boodamm nuffgfahre mit dr Roß un em Waage. Wie er iwr die hooche Bruck war, is dr Zuck khumme un hot gepiffte, awr dr Mateis is net gwiche. Dr Zuckfiehrr hot mache kenne was er hot welle, dr Mateis hot halt sei Wett unbedingt gwinne welle.

Er hot die Wett gwinne, er war var 'm Zuck in Weprwatz, awr die Gschicht is m teier khumme. (Katharina Längle-Scherer)

Dr Matteisvettr als Münchhausen

A Münchhausen hot's net nar in Deitschland gewe. In Weprwatz war a onr, der sellem Baron in nix nochstanne is. Dr Matteisvettr hot aus'm Stegreif di unmeglichschte Gschichte vrzähle kenne, ich mon sogar, daß'r selwr do dro geplabt hot.

A jeds Jahr sin im zeitliche Fruhjahr di Stroße und Gräwe in dr Gmoo in Ardnung gebrocht ware, weil si vum Spotjahr un Windr her stark ausgfahre un di Gräwe zugstoppt ware. Far di Arwet is vun dr Gmoo feschtgsetzt ware, wieviel Täg jedr Onzelni rowerte hot misse. Des is noch'm Vrmege gange, es hen 3, 6, 9 odr noch mehr Täg sei kenne. Ich

selwr hab selmos in dr Gmoohaus-Kreizgass zur Rowert ontrete misse. Dr Matteisvettr haw ich net nechr gekennt, awr ghert haw ich schun viel vun ehm ghat. Weil ich noch arich jung war, haw ich a Mann gfrogt, ob ich mol zuharche derf, wann dr Matteisvettr vrzählt. Der sagt, ich soll nar warte, er wert'n glei oozappe un sagt a schun zum Matteisvettr: „Ah, heint is awr kalt, wie muß des do erscht in Rußland sei!“. Dr Matteisvettr hot glei oongebisse: „Was moont Ihr, wie kalt's dart is, wam'r do gspauzt hot, sin ohm glei die Eiskuchle um dr Kopp gfloge un wam'r Wassr glost hot, ware glei Sichle un Sense vun Eis var om gstanne“. Dr Matteisvettr is nämlich im Erschte Weltkrieg als Saldat in Rußland gwest. „Welf ware dart so viel wie bei uns Kukruzstumbe uf'm Feld. Ich bin omol mit'm Schliede un ome ganz wilde Hengscht vun ohme Darf zum annre gfahre, do sin di Welf khumme. Dr Hengscht is varne in di Heh un hot mit'r Vardrhuf di Welf nar so zammghackt. Es ware awr so viel, daß a Wolf dem Hengscht di Gurgl durchgebisse hot un a anre hot ehm dr Hinnrfuß zamt 'm Schenkel rausgebiß. Zum Glick war's karz var'm Darf, so hot'r Hengscht doch noch uf drei Fieß mit dem Schliede ins Darf jage kenne“.

A phar Täg varher war im Radio a Sendung iwr a Berg, der was im Erschte Weltkrieg in die Luft gschprengt is ware. Do hot dr Matteisvettr drzu gsagt: „Des is noch gar nix! Ich hab in Rußland uf onre Munitionskischt gsozte. Mr hen schun a phar Täg lang ghert, daß di Russe an dem Berg bore, uf omol 'wumm..', es is pletzlich Nacht ware. Dr Berg war iwr mir. A jeds mol, wann a Schicht runnre gfalle is, bin ich widr owe druff gekrawlt bis ich widr uf dem Berg gsozte bin“. „Ja, un di Munitionskischt, wu is di hinkumme?“ haw ich gfrogt. „Ach di haw ich unne lige glost“, sagt dr Matteisvettr ganz treierhlich. (Adam Ziegler)

Ti Weprwatzr Kerweih

Tes war tr kreschti Feirtag im Tarf. Tr Kirchpatro war tr heilichi Stefani un ti Kerweih war allweil am 20-schte Auguscht. Alli Jahr um ti Zeit ware tr Schnit un's Tresche schun rum. Ti Frucht war am Pode, uf'm Hotr iwerall krosi Strohrtrichte. Tr Hanf war a schun aller g'retzt un zum trikle uf tr Hutwad otr Stuple aus'schpraat. Wann tr Wind vum Kanal her g'blose hot, so hot 's Tarf noch'm Hanfwasser g'schtunke. So war ti kreppscht Sumrarwet schun v'rpei un ti Leit hen sich uf ti Kerweih richte kenne freie.

Ti Mannsleit hen in tr Wertschaft im Roßstall, Kuhstall, Schweistall un im hinre Hof k'arwet, ti Weibslait hen ti meischt Arwet varne im Haus, in

tr Zimre un im Hof g'hat. Iwerall hot mr schee sauwr g'macht, ufkeputzt, ufg'wescht, uf tr Gass un im Hof schee g'weislt. Tr Hof un ti Gass pis zum Grawe pei'm Fahrweg zammgekehrt, 's Zieglplaschtr ufk'wescht, 's Gasseterl un 's Tar a ogschtriche. Peim Eigang ware iwerall scheni Plume, roti Muschkatle. In ti Kirich hen sie a viel Plume g'trage zum Altar. O jedr hot nar g'schaut, um iwerall alles schee zu mache.

Schun Woche voraus hen ti Weiwr mit tr Packerin im kihle Keller ten Putt'rtag fertich g'macht, weil meischtens war um ti Zeit ti Hitz in tr Kuchl zu kross. To sin viel'rlaj g'fillti Putterstrudle, mit Modle ausgetruckti un mit Leckwar g'fillti Linz'rkuche, Zimetkrape, G'werzstengle, letschi Zeit allerhand Torte g'macht ware. Mererlaj Fleisch un Werscht war schun im Keller, manchi hen selwr g'schlacht.

Ti Gescht sin mit'm scheene Waage mit'm Sitz vun tr Eisebohstation abg'holt ware.

In allre Fruh hot uf tr Gass ti Plechmusich schun g'spielt. Alli Leit hen sich schee oogezege un sin in ti Kirich gange. Ti Schitzkumpanie is a ausg'ruckt un hot viel Ehreschuß abgewe. Pei tr Kirich hen sie peim Ewangeljum un wann's g'litte hot mit Böller g'schosse. Pei tr Prozesio um ti Kirich hen ti Mariamadle im weise Fodroschgwand ti Mariastatue, ti Puwe in schwarzem Gwand ten heiliche Antoni un ti Fohne getrage un mit tr Plosmusich heiligi Lieder g'sunge.

Nooch tr Mess hen ti Leit sich zum Mittagesse g'richt. To war alles ufm Tisch, was Maul un Aug nar v'rlange kann. Ti goldgeli Fleischsupp mit Safrö un tini Nudle, not gekochtes Fleisch mit Krii un Sooss, gebrotenes Fleisch un Werscht mit sauri Paprich, g'fillti Sarma mit Kraut, allerhand Kuche mit Tunschtobst, tazu weiser un roter Wei, alles sowie uf oonre Hochzeit.

's ware allweil viel Gescht peim Tisch, kross war ti Freintschaft, fremdi Leit ware a zum Tisch ei'k'lade.

Nomittag hen ti Madle un Puwe in alli Wertshaiser pei tr Plechmusich getanzt: Walz'r, Polka un Tschardasch. In tr Tarfmitte war tr Kerweihmark. Tart war viel G'schenksach, Ringlspiel, Kauntsch'n, Zielschieße, Rieseschlange, Wahrsagerei; krossi Heife Wasser- und Zuck'rmilone, roti Krachl, Kalchzuck'r. Ti Kinnr hen mit allerhand Bläse krosser Lärm g'macht.

Am Owet war im oome jede Wertshaus Tanz, wu ti Gescht a mit ware pis in tr Fruh. Peim Feirowet hen manchi sich homspiele g'losst, od'r tenne Madle Fenschtr'musich gewe.

Am anre Tag is g'schloofe ware un hen ti Freind oonandr ufg'sucht. Nomittag hen ti Puwe Fußball g'spielt un vieli sin pade gange ins Kanal.

Ti Gescht hen langsam Abschied g'numme un sin wied'rum mit dem Waage zur Eiseboystation nausg'fiehrt ware. Uf tr Weg hen ti Weiwer Fleisch un Kuche mitgewe.

So war tes alli Jahr an tr Kerweih un ti alde Leit tenge gern zruck.

(Paul Schweissguth)

Di Weprwatzr un ihri Spitznome (Rufnamen)

In Weprwatz hot's viel Leit gewe, di dr gleichi Noma ghat hen, wie Pollich, Pollinger, Krämer, Schmidt, Scherer, Schweißguth, Gantner usw. A di Tafnome ware vielmols gleich, wie Sepp, Hans, Franz, Jakob, Kadi, Evi, Lissi, Resi, Gretl usw. So is es oft varkumme, daß mehri Persone dr gleichi Noma ghat hen. So hot mr oft net gwißt, wer gmont war, wann die Weprwatzr sich net zu helfe gwißt hette. Si hen dr Leit eifach Spitznome gewe odr die Nome vum Großvatr odr Urgroßvatr odr bei dr Weiwr eifach dr Madlsnome. Vun manchi Leit hot mr dr richtichi Nome als gar net gekennt, weil si nar gsagt hen: Dr Dick Steinhardt, es Paschte Dickr, dr kloo Hans, dr Strickerli usw. Odr dr Joschi Hans (nach'm Varnome vum Urgroßvatr), dr Jusep Adam (Pollich Adam). Dr Joschi Sepp war mei Großonkl, er hot awr Urnauer Sepp ghase. So hot koo Mensch di Gantner Ev gekennt, es war allweil noch di Pollinger Ev. Odr's Scherers Nani war unrem Nome vun seim Mann net bekannt. Di Eckmaier Kadi war di Krämer Kadi, die Schwellinger Kadi di Schuh Kadi, di Schwellinger Leni di Leh Leni, di Schweißguth Magdi di Zweig Magdi, di Straub Ev di Schweißgut Ev usw.

Awr manchi Leit hen a Spottnome ghat, wie z.B. dr Schludr Hans. Der hot omol vrzehlt, daß'r mit seim Wage so gschwind um dr Eck gfahre is, daß'r nar so schludrt (geschleudert) is. Vun do ohne war'r nar dr Schludr Hans.

Dr Schragl Adam vrdankt sei Spottnome a seinre Ufschneiderei. Er hot omol vrzehlt, daß a Wett'r khumme is, wi'r grad uf'm Feld war. Weil'r net naß hot were welle, hot'r gschwind sei Ross eigspannt un is so gschwind am Darf zu gfahre, daß dr Rege nar dr Schragl vun seim Wage getroffe hot, er selwr awr drucke drhom ookhumme ist. Drum also dr Schragl Adam.

Die verwirrende Mannigfaltigkeit der Familiennamen beruht auf folgenden Merkmalen: Eigenschaften, Hausnamen, Herkunft, Beruf und Vaternamen (Patronymika). Fast jeder Familienname kann so von der Entstehung her einer dieser Merkmalsgruppen zugeordnet werden. Ebenso verhält es sich mit den Weprowatzer Rufnamen. Ihr Gebrauch diente - wie bei den Familiennamen - der Unterscheidung namensgleicher. So lebten in den 160 Jahren der deutschen Zeit in Weprowatz beispielsweise jeweils über 60 Weißbarth- und Rentz-Familien sowie über 150 Pollich-Familien. Es lebten auch gleichzeitig etwa 10 Personen mit dem Namen Adam Krämer in Weprowatz. Der Gebrauch einzelner Rufnamen hatte sich mit der Zeit derart verfestigt, daß der richtige Familienname vielen Weprowatzern nicht mehr bekannt war.

In Weprowatz gab es beispielsweise gleichzeitig den Namen Anna Scherer dreimal. Man unterschied zwischen der weißen (Anna Krämer, geb. Scherer), schwarzen (Anna Schröder, geb. Scherer) und der roten Nanni Scherer (Anna, Tochter von Anton Scherer). Bei den Handwerkern fügte man den Beruf oftmals an den Familiennamen an (Riess-Tischler, Remlinger-Schneider, Pascht-Schmied, Klumpner-Tischler usw.)

Nachstehend eine Aufzählung dieser Rufnamen, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt:

<u>Rufname:</u>	<u>Familienname:</u>	<u>Erläuterungen:</u>
Adolf Toni	= Erhardt	Großvater Adolf
Balser Hans	= Rentz	Vater Balthasar
Beresche Sepp	= Pollich	Beresch = „Sallasch-Knecht“ (ung.)
Beresche Simon	= Pollich	siehe zuvor
Binder Rosl	= Abel	Beruf: Binder
Die Buwe	= Steinhard&Schall	Zwei junge unverheiratete Kaufleute, die gemeinsam ein Geschäft führten.
Christians	= Rummelfanger	Vater Christian
Dickhans	= Pollich	war dick
Djures Roter	= Pollich	des Georg Pollich rothaariger Sohn
Djures Schwarzer	= Pollich	des Georg Pollich schwarzhaariger Sohn
Färwr Djure	= Zweig	Vater Färber
Fohne Godl	= Seiler	Patin der Feuerwehrafahne
Franzls	= Schmidt	kleinwüchsiger Franz Schmidt
Grasers	= Straub	
Graze Wawi	= Straub	von der angeheirateten Barbara Gratz
Grienzeich Schall	= Schall	Gemüsehändler (Grienzeich = Petersilie)
Grundloch Schall	= Schall	Haus neben dem Grundloch (Erdloch)
Hangasch	= Reger	
Hanesse Rosl	= Michls	Vater Johannes = Hannes

Hermannhanse	= Krämer	Vater, Großvater: Hermann, Hans
Herschmans	= Urnauer	
Herschtwerts	= Pollich	Herrschaftswirtshaus („Herschtwertshaus“)
Hutners	= Sauer	Beruf: Hutmacher
Jakowls Jakob	= Pollich	kleinwüchsig, Großvater Jakob
Jakowls Josef, usw.		
Jenesse	= Höffner	
Jerglniklose	= Quintus	Jergl = Georg, Niklos = Nikolaus
Joschi Hans	= Urnauer	Józsi (ungarisch) = Josef
Joschi Toni	= Urnauer	nach Anton, Sohn von Josef Urnauer
Joschi Sepp usw.	= Urnauer	siehe zuvor
Juchili	= Pollich	
Jusepp Adam	= Pollich	nach Vorname Jusepp = Josef
Jusepp Matji	= Pollich	nach Vorname Matji = Matthias
Jusepp Lorenz usw.		
Käfer Lepolds	= Schweißguth	nach der angeheirateten Katharina Käfer
Kasper Gredl	= Steinhardt	
Kerschners	= Sauer	Beruf: Kürschner
Kleisls	= Steinhardt	
Kloorichtr Hans	= Pollich	Beruf Gemeindediener = Kleinrichter, „Kloorichtr“
Kloo Regerle	= Reger	kleinwüchsig
Kloose	= Pollinger	
Krawatewagner	= Groß	angeblich ist die Ansiedlung über Kroatien erfolgt, und Berufsbezeichnung
Krischans	= Groß	nach Christian Groß
Krischendls	= Groß	nach Christian Guth
Kunradskunrads	= Gantner	nach Konrad, Sohn von Konrad Gantner
Krischtofs	= Guth	nach Christoph Guth
Leh Schustrs	= Baumgartner	Berufsbezeichnung
Leitners	= Straub	Beruf: Glöckner, Lätner
Maritze Leni	= Pollinger	nach Moritz Pollinger
Markse	= Pollich	
Matze (Natz?) Heinrich	= Trischan	nach Ignatz Trischan
Matzls	= Kühner	nach Matthias Kühner
Miller Krischan	= Thiel	war Christian Thiel von Beruf Müller?
Niklesls	= Pollich	nach einem kleinwüchsigen Nikolaus P.
Ortosch Mattheis	= Straub	
Paschans	= Urnauer	
Paschtl Gredl	= Quintus	n. den Vornamen Sebastian und Margareta
Pevis	= Schmidt	nach dem Vornamen Barbara = „Pewi“
Pharre Rosl	= Schmidt	
Pinkert	= Reger	nach dem Familiennamen Pinkert/Binkert
Paschi Toni	= Groß	
Rauchfangkehrers	= Klein	Berufsbezeichnung

Richter Liss	= Pollich	
Ried Franz	= Krämer	
Rosins	= Steinhardt	
Rot Karls	= Quintus	nach dem rotharigen Weber Karl Quintus
Ruwescherer	= Scherer	er baute Zückerrüben (Ruwe) an
Schäfer Mattheise	= Eckmayer	
Schluder Hans	= Schmidt	Hans Schmidt erzählte beim Stammtisch, er wäre mit seinem Pferdewagen so schnell in die Kurve gefahren, daß er geschludert (geschleudert) hätte
Schragel Adam	= Familienname?	er erzählte, daß er bei einem Gewitter so schnell gefahren sei und ihn der Regen nur auf dem Schragel (Sprossengitter als Abschluß des Pferdewagens) erwischte hätte
Schobl	= Pawlakowitsch	er bestellte beim Friseur einen Schobl. Das waren über der Stirn längere Haare, während der übrige Kopf kahlgeschoren war.
Schlosser Sepp	= Straub	Berufsbezeichnung
Dr dick Schall	= Schall	
Seipl Hansjergs	= Seipl	
Sitzhoge	= Weißbarth	
Stefan Niklos	= Pollich	nach den Vornamen Stefan und Nikolaus
Dr groß Steinhardt	= Steinhardt	großwüchsig
Stofflschneider	= Gantner	
Strickerlis, Kloo Strickerli	= Baumgärtner	Berufsbezeichnung
Straub Balwierers	= Straub	Beruf Barbier bzw. Friseur
Sunneschissers	= Pollich	
Theise, Tschutre	= Quintus	viell. nach dem Ansiedler Heinrich Theiss
Trexlers	= Matthes	Berufsbezeichnung
Tschetre	= Groß	
Udra	= Reger	
Vronis	= Krämer	nach dem Vornamen Veronika („Vroni“)
Wastls	= Torgl	nach Sebastian (= „Wastl“) Torgl
Weißbarth Sahlers	= Weißbarth	Beruf: Seiler (Sahler)
Windrots	= Urnauer	nach dem Ansiedler Winterroth
Wirgrs	= Maier	Berufsbezeichnung, Hersteller v. Filzschuhen
Wistedjures	= Reger	
Zeileis	= Weißbarth	
Zonis	= Schmidt	
Zusischneider	= Pollich	Zusi = Susanna (Gerda Ditz-Krämer und Adam Ziegler)



Kampf mit dem Element

von Sebastian Leicht

Es Schtargenescht (Das Storchennest)

In Weprwatz hot sich so manchr Spaß zugetrage. Die letschti Jahre, wu mr noch drhom ware, sin Kinnr vun Deutschland vun dr Kinderlandverschickung iwral in dr Batschka in deitschi Familie ufgenomme ware. In Weprwatz war a a ganzi Schulklass Madle vun Hamburg. Far di aus der Großstadt war alles nei, was in so oma Darf los war. Mir in der Vodrraj 112 hen a so a Madl aufgenomme, die Gisela. Si war arich neigierich un hot ihre Nas iwral neistecke misse.

Uf oma Nochbrhaus war uf'm Rauchfang a Schtargenescht. Sowas hot's in Hamburg net gewe. Di Gisela war ganz vrruckt druf zu erfare, wie's in dem Schtargenescht drin ausschaut un wu un wi die Stergle sitze. Vun unne, vun dr Gass, hot mr des jo net sehne kenne. Jetz hot si sich was ausgedenkt. So hot si dr Michlvetr, in dem seinre Familie si Gascht war, gfrogt, ob 's Evi, ihre Freindin (des war unsr Gascht), a Nacht bei ihre schlofe derf. Es sin doch zwa Bettr in dr Stub un des wär halt so scheeeee.... Dr Michlvetr war gar net begeischtrt, was were dann die Leit sage, wann sie net hom kumt. Si hot natierlich dr Michlvetr rum krigt un 's Evi is var a Nacht vun uns aus zu ihre "schlofe" gange.

Mir hen uns ali nix drbei gedenkt, was di zwa Naseweise vor ghat hen. Ons alo hot sich net getraut, awr zu zwat hen si Kuraschi ghat, ja, zum uf's Dach steige. Es war a helli Nacht, do hen si gmont, si were di Stergle schon sehne. Awr dr Hund hot di zwa Nachtgsprenschtr ghort un hot ogfange zu belle un nimmi ufghert. Dr Michlvetr is gschwind in die Schlappe gschlupt un in dr Hof gloffe. Do sigt'r schon di Bescherung. Mitte uf'm Dach sin zwa stawrichi Nachthemedr un wele zum Schtargenescht nuf. Er hot a Schrei ausgelost, das mr's in dr ganze Gass ghort hot. "Ja, schaut'r das'r runnr kumt, seit'r vun ali guti Geischtr vrlosse, was sucht'r do owe, was glabt'r was do passiere kan, odr hedr gmont, di ziege eich an dr Nachthemedr nuf! Di Schtarge hete eich die ganz Nas vrbissee, wanr in des Nescht neigschaut het." Do hen sich di zwo, vrstawrt wi si ware, noch a Stropfpredich ohere misse. Awr des Nescht war so groß un hoch, das di zwa Knirpse gar net owe driwr schaue hete kenne.

Di zwa vrhinrti Dachsteigr hen no doch eigsehne, das di Schtarge halt nar iri Jungi verteitigt hete. (Barbara Seiler)

Dr Völkerbund vun Weprwatz

Selmols, nach 'm erschte Weltkrieg, is dr Völkerbund ins Lewe grufe ware, um die Welt in Artnung zu halde. Awr a Weprwatz war bekannt durch sei oigener Völkerbund. Der hot ali Täg zwamol getagt, mitte im Darf. Alli Neiigkeite sin dart kritisch besproche ware. Di Mitglieder hen sich onfangs beim Pollich Simo uff dr Gas uff'm Bängli getroffe un wi dr Pollich Großvatr nimmi glebt hot, no hen si di Sitzung zum Weißbarth Matheisvetr vrlegt, a in dr Miehlgas. Zerscht hen si in di Vodr Raj naus geschaut, un no in di Kirchegas nuf. Es war wirklich dr Mittelpunkt vum

Darf. Es het ehne jo was entgehe kenne. Die Sitzunge ware varmittag un namittag. Grad in dere Kreizung vun Kirchegas, Vordr Raj und Miehlgas hot's viel zum schauwe gewe awr a zum bekrittelle. Un was es schenschte war, die Endlein Maribesl is doch jedr Tag do vrbei gange. Dr Matheisvettr war so a ruhigr stiller Mann, der's doch so gut gmont hot mit dr Maribesl. Ich waas des noch, weil ich mol drbei war.

Er hot so scheiheilich gfrogt: „Wu geht'r dann hi, Maribesl?“ Un si hot ehm ganz ruhig gsagt, was si zu mache hot. Di Maribesl geht awr weitr, dr Völkerbund sitzt vollzehlig uff dr Gas, dr Hund, dr Schekl (so hen vili Hund ghase) war a drbei un newr'm Matheisvettr glege. Un wi di Maribesl vrbei war, sagt doch dr Matheisvettr: „Los Schekl pack si“. Dr Schekl hot nar uf den Befehl gwart, springt uf, packt si am Rock mit ome rrr wi Hund schun mache, zerret und beidlt si. Di Maribesl hot ongfange zum schimpfe: „Du bischt so alt un kanscht dei Hund noch net im Zom halde“. Si hot a mit'm Hund gschimpft „du vrfluchtr Freckbal, hau ab, ge zu deinem Herrle un zu deinem Platz“, awr dr Schekl hot weidr gezerret un sei rrr geknurt. Do ruft doch dr Matheisvettr schun wider scheiheilich: „Awr Schekl, des is doch di Maribesl, di geht doch jedr Tag do vrbei, du kennst si doch. Kum her uf dei Platz“. Dr Schekl lost si los, kumt zu ehm und legt sich friedlich newr ehn hi. Die Maribesl hot sich zsamgrafft un is weidr gange.

Nochm zwate Schritt vun dr Maribesl sagt dr Matheisvettr wider: „Schekl, pack si, los“ un dr Hund mit seim Gekläff un seim rrr packt si wider am Rock un beidlt si. Di Schimpferei geht halt wider los. Nar di saftiche Ausdruck, di di Maribesl jetz gebraucht hot, will ich liewr net widerhole. Vorher war si schun net zimprlich. Do pheift doch dr Matheisvettr sei Hund wider zruck un di Maribesl hot gschwind 's Weidi gsucht, daß si nar vun dem Männerklub rauskumt.

Di Maribesl is gschwind fart gloffe, si hot doch noch di Schuh, was dr Seppvettr ausgebessert hot, uf dr Platz bringe misse. Mit dem Geld far die Schuh hot si was zum Mittagesse kafe welle un koche hot si a noch misse.

Di Mitglied'r vum Völkerbund hen noch lang iwr den Gemeindevorfall debattirt un schun druf gwart, was in dr nechschte Sitzung passiere wert. So sin halt die Täg vrgange un di Welt hot sich weidr gedreht.

(Barbara Seiler)



Der Sauhalter

von Sebastian Leicht

Dr Matteisvettr un sei verkafti Kuh

Dr Matteisvettr hot amol a Kuh uf Breschtewatz vrkaaft. Es hot awr nar a phar Täg gedauert, do hot 'r sei Kuh widr ghat. Wi 'r uf di Gass khumme is, war di Kuh var 'm Tar gstanne mit onre metrlange Zimentkripp an dr Kett. Sie muß so viel Zeidlang noch ihrem alde Stall ghat hen, daß sie di Kett zammt dr Kripp aus 'm neie Stall rausgrisse un vun Breschtowatz bis Weprwatz gezoge hot.

(Adam Ziegler)

Di Fahrt mit 'm Pharre

Weprwatz hot net nar a Münchhausen ghat, es hot aa a Eilespigl gewe, un des war unsr Matteisvettr (awr net sellr anri). Unsr Weprwatz war a schmales, langzogenes Darf, ich glab, Stroßedarf sagt mr drzu. Es war drei Kilemetr lang un di Kirich un's Pharrhaus ware im owre Drittl, im ungrische Darf. Wann jetz aus 'm unnre Darf (Deitschdarf) ebr dr Pharre gebraucht hot, vielleicht weil ebr di letscht Eelung hot selle kriege odr weil a Leicht war, war's halt unsrem Kindl Pharre zu weit zum Laafe. Dart wu di Miehlgass die Kirchegass gekreizt hot, war eigentlich's mittri Darf. Vun dart one hot dr Pharre vrlangt, daß di Leit ehm a Wage schicke. Er selwr hot kho Wage ghat, no hen di Leit ehm halt onr schicke misse, der'n abholt und widr zruckebrocht hot. Un des hot meischtns dr Matteisvettr gmacht. Er war a klooner Baur und hot newebeil solchi Fahrte gmacht, awr allweil mit 'm Schalk im Gnack.

Wi's omol widr soweit war, dr Pharre abzuhole, war di Nacht varher a Wolkebruch runnr khumme un in allne Lächer vun dere ausgfahrene Stroß is knietief's Wassr gstanne. Dr Matteisvettr ist mit 'm Kindl Pharre bis an di tiefscht Wassrstell gfahre, not hot'r di Ross mit 'm Zoomzeig ohghalde, awr mit'r Zung gschnaltz un so getu wi wann'r di Ross ohtreiwe tät. Dr Wage hot sich nimmi griehrt. Noch onre Weil sagt dr Matteisvettr: „Herr Pharre, do helft kho Bette, Ihr mißt absteige!“ Dr Pharrevettr hot di Khutt hochknumme un is, bis zu dr Knie im Wassr, iwr dr Grawe gstiege.

Wann dr Kindl Pharre spätr widr mol ins Deitschdarf grufe ware is, hot'r awr glei gsagt, daß si ehm jo net dr Matteisvettr schicke selle.

(Adam Ziegler)



Der Wochenmarkt

von Sebastian Leicht

Dr Baschtlvettr un die große Buwe

Dr Batschtlvettr war a gutmietichr Mann, awr er hot gern vrzählt un er hot zwa Tächtr im heirotsfähige Altr ghat. Drum hot'r gmont, er mist sich mit dr große Buwe gut stelle, daß si sei Madle a zum Tanze hole im Herschtwertshaus un net im Eck stehe losse. Di Buwe hen des nar zu gut gwißt und hen drum mit'm Baschtlvettr so manchr Schawrnack getriewe.

So hen si als oweds beim Baschtlvettr ans Fenschtr gekloppt un grufe: „Baschtlvettr, kummt mol gschwind raus!“ Neigierich, wie 'r war, is dr Baschtlvettr rausgstermt, sogar uni Schuu odr Schlappe, a im Windr. Di Buwe hen ehn not in a Gschprech vrwicklt, des was manchesmol Stunde getauert hot. Freilich, si hen sich abgewechselt un in ome Haus in dr Necht ufgwärmt. Dr Baschtlvettr awr is far Kält vun ome Socke uf dr anri getanzt, awr des Gspräch hot'r net abgebroche.

So hen sie ehm omol a helzenes Heisl var die Tier gstellt un am Fenschtr gekloppt. Dr Baschtlvettr, gschwind wie allweil, hot net owacht gewe un is in des wacklich Heisl grennt, des is awr glei umfalle.

Omol hen si ehm sei Wage ausanand gnumme, alles in dr Kellr getrage und dart widr zu ome Wage zsammgstellt. Bees war dr Baschtlvettr deswegen kome Mensche, er hot sich am nächschi Tag nar gwunnrt, wie di Kerl den Wage in dr Kellr gezege hen.

Di große Buwe hen am Baschtlvettr a beim Kukrutzscheele gholfe. Weil dr Wage zamt mit dr Deixl net in dr Schoppe neigepaßt hot, dr Baschtlvettr awr welle hot, daß sei Wage im Truckene steht, hot 'r eifach in di Maur zum Nochbr a Loch gmacht, di Deixl neigsteckt un dr Wage unnrs Dach gezege. Durch des Loch in dr Wand hen di Buwe di Kukrutzkolwe zum Nochbr niwr gwarfe, wann dr Baschtlvettr grad mol wegg-schaut hot.

Es war awr dene Buwe nie bees, er hot gmont, er wär a mol jung gwest un not hen di Buwe jo a fleißig mit seine Madle getanzt. (Adam Ziegler)

Di Zigeinermusikante

An dr Hochzeit hot in Weprwatz allweil di Blechmusich ufgspielt. Zigeinr hots khoni gewe un vun annre Ortschaften sin a khoni khumme. Awr omol sin vun Siwatz Zigeinermusikante khumme, di iwr Weprwatz wahrscheinlich uf Kerestar hen welle, weil si dart uf onre Hochzeit hen spiele selle. Darscht hen si a khat, drum hen si beim Makschawert Hald gmacht. Ehne Wage hen si varem Wertshaus abgestellt un ehne Geige druff lige glost (weil in ohme deutsche Darf khummt jo nix weg, hen si gmont). Mit Buwestreich hen si natierlich net grechnt. Wie di nämlich di Geige gsehne hen, hen si Speck gholt un mit dem di Saite eigschmiert. Di Hochzeitsgäschts hen halt not warte misse mit 'm Tanze bis neii Saite ufgspannt ware. (Adam Ziegler)

Dr Baschtlvettr un dr Putzemann

Dr Baschtlvettr war schun in dr Fremd, dart hot 'r ah Kaufmann glernt. A Revolvr hot 'r ah ghat un des hot 's ganzi Darf gwisst. Sei greschti Freid war sei Hasestall in seim Hof. Di Buwe hen des gwisst, daß 'r ahrich owacht gewe hot, daß jo koo Mensch an sei Hasestall geht un vielleicht a Haas stehl. Sie hen sich drum uf die Laur glegt un wi dr Baschtlvettr fart

gange is, hen si a ausstopptr Putzemann far den Haasestall gstellt, natierlich mit onre lange Schnur dro. Wi dr Baschtlvettr spot oweds hom khumme is, was muß 'r do sehne: Do steht doch onr an seim Haasestall! Er hot dr Revolvr rausgezoge un gschosse. Di Buwe, di in ehnrem Vrsteck glaurt hen, hen an dr Schnur gezoge un dr Putzemann is umgfalle. Jetzt is es am Baschtlvettr uf omol ufgange, daß 'r jo a Mensch vrschosse hot. Er hot Alarm gschlage un muß schrecklich Minute durchgmacht hen, bis 'r inne is ware, daß es nar a Putzemann war. (Adam Ziegler)

Di Maus un's Strickhupse (Seilspringen)

Wans in Weprwatz gregnet hot, hen di Kinnr oft net gwißt, wu si spiele kenne, iwral wars nass un die Erd war uffgwoicht. Si hen sich awr allweil zu helfe gwißt.

Im Haus vom Krämer Kunrad in dr Vodr Raj hen si so a Spielplatz gfunne. Wie a jeds groi Baurehaus hot am Kunradvetter sei Haus a großes Tar ghat mit onre iwrachte Eifuhr. Mir Kinnr hen uns an so ome Regetag dart vrsammelt zum Strickhupse. Zwa Kinnr hen a langr Strick schlage selle, daß di annre hen hupse kenne. Weil awr 's hupse schennr war wie 's schlage, hen mir uns was ausgedenkt, daß nar ons dr Strick schlage muß: Uf dr Seit an dr Wand war a Henkl, an dem 's Tar onghenkt is ware, ases net zufliegt, wann dr Wage reigfare is. Un do an des Henkl hemr dr Strick ongebunde, as nar ons vun uns hat schlage misse. Sowi des Henkl sich gedreht hot, hot 's gequietscht: „„„„„.

Uns Kinnr hot des nix ausgmacht. Awr hinnr dere Wand war am Großvattr sei Zimmr un weil dr Großvattr vrkiehlt war, hott 'r sich ins Bett glegt, des direkt an der Wand gstanne is. Wie 'r des Quietsche vun dem Henkl ghert hot, is 'r aus 'm Schloof uffgschreckt un im Hemmet un Gatterhose rausgsprunge un hot gschrie: "A Maus, a Maus is in meim Bett".

Mir Kinnr hen alles falle glost un nar gschwind schau gange wu die Maus is. Mei Vattr war a drohm weil 's gregnet hot. Er is vun hinne ferri gsprunge kumme un hot nochgschaut, awr ko Maus gfunne. No hot 'r 's Bett ausgromt un ausgeschittlt, awr a Maus war net zum finne. Mir Kinnr sin wiedr zum Strickhupse gange un mei Vattr hot sei Arwet gmacht. Jetzt hot's natierlich wiedr ongfange zum Quietsche. Dr Großvattr ist wiedr aus 'm Bett gschprunge un hot gschrie: "Es is doch a Maus in meim Bett". Mir hen uns awr nimmi stere glost un sin wiedr Strickghupst. Mei Vattr is wiedr von hinne ferri gsprunge un wie 'r zum Großvattr ins Zimmr khumme is, hot 'r des Quietsche ghert. Jetzt is ehm a Licht uffgange. Er hot

ongfange zum Lache un hot grufe: "Jetz hemmr die Maus". "Wu, wu", hen alli gschrie. Do sagt mei Vattr doch: "Ich kumm glei wiedr", geht un holt 's Wageschmier un schmiert des Henkl, wu dr Strick ongebunne war. Zu uns Kinner hot'r gsagt: "So Kinnr, jetz kent'r weitr hupse. Jetz hemmr die Maus kriegt, die doch koni war".

So geht manchi Gschicht mit ohme herz hafte Lache und viel Spaß zu End. Seid dere Zeit ist viel Wassr di Dona nunnr gflosse zum Schwarze Meer un hot so manchr Gruß mitgnumme.

KLOONI GSCHICHTE AUS KULE

Dr Vetr Hans un's Krauthaapl

Tr Vetr Hans vun dr Haadraj war Fuhrmann. Er hot zwaa scheeni Resser ghatt un a nejer Waage, er hot alles gfahre was grad so zu fahre war un hot aa scheenes Geld vrdient. Awr wie alli Fuhrleit hotr aach a großer Tarscht ghat.

Weil awr die Leeni-Bessl immr gscholde hot wegr dem Wertshausgehe un Geld ausgewe, hotr sich an vrschiedeni Plätzr a bissl Wertshausgeld vrschtecklt. Die Leni Bessl hot's awr immer gfunde. In seinr Vrzweiflung hot unsr Hans-Vetr a 50-Dinarschtickl im Garte in a Krauthaapl vrschteckt. „Do find' sie's net“, hot 'r sich gsagt. Un dr Teifl will's, am nächschte Tag gibt's Kraut, un grad des Haapl hot die Leni-Bässl vrwischt. Sie war iwrrascht, wie do a 50-Dinarstickl aus dem Kraut fällt, un um noch mehr Geld zu finne, hot sie's ganzi Kraut im Garte abgeschnitte, awr nix mehr gfunne. Dr Leidtragendi war unsr Vetr Hans. Er war sei 50-Dinarstickl los, un zur Stroof hots drei Woche lang jedr Tag Kraut gewe.

Des war a wahri Gschicht vum Alte-Schee-Kule.

Dr Paß

Dr Weprwatzr Richtr, dr Gantner Stefan, hot oome Belgrader Viechhändler a Kuh vrkaaft. Weil 'r Richtr war, hodr misse mit dr Regrute zu dr Assentierung uf Kule fahre, er hot awr den Kuhpaß bei sich im Sack ghat. Un grad den Tag is dr Belgradr Viechhändler kumme, die Kuh hole. Weil awr dr Kuhpaß hätt selle mit dr Kuh mitgeh, hän sie ko anre Rot gwißt, als

uf Kule telefoniere zum Kniefeli Eisegschäft newer dr Kassiene, wo die Assentierung war. Dr Gantner Stefann soll den Paß an Boohof zum Zwölfi-Zug bringe. Dr Kniefeli hot net annerscht gedenkt, als: an Kulemer Gantner Stefan, dr Bass-Bloser. Er schickt aa an Lehrbu glei hin zu ehm, un der Lehrbu sagt am Steffibacsi, daß er mit seim Bass an Zwölfi-Uhr-Zug kumme soll.

Dr Gantner Stefibacsi is pinktlich um zwelf Uhr am Boohof mit seim Paß. Awr ko Mensch kimmert sich net um ehn. Un weil'r schun a gudi Zeit lang rumschtanne is un ne noch immr niemand oogred hot, is er mit em nächshti Zug uf Weprwatz gfahre. Tart is er vun om Wertshaus ins anri gange. Weil mr ne awr nirgends gebraucht hot, is unsr Musigant owets mit seim Paß schee oogheitr vun seiner Spazierfahrt hoomgfahre nach Kule.

„A GUD'R SCHWOB“

A gud'r Schwob, der arwet, rackert un der spart,
des is mol so die Schwoweart.
Der is oft still un red'net viel -
doch waas er allweil was 'r will.

A gud'r Schwob, der is net geizich, gebt was her,
dem fällt 's Luschtichsei net schwer;
doch alles nar zu sein'r Zeit -
mol Ernscht - dann mol Traurichkeit.

A gud'r Schwob, der is net bees un hot Geduld,
un sucht beim anre net die Schuld;
bis der omol richtig streit,
er liewer siwemol vrzeiht.

A gud'r Schwob, der sagt net so un dann mol so,
un macht net mehr als wirklich do,
der hot far Tratsch ko Maul un Ahr
un red net, was gar net wahr.

A gud'r Schwob, ihr liewi Leit, hab ich g'mont,
wann ich des alles jetz erwähnt.
Doch was uns manchmol an uns steert,
a schlechtr macht's g'nau umgekehrt.

LITERATURANGABEN

- 1) Amann, Alois: Auswanderungen aus der Gemming'schen Herrschaft Steinegg nach Ungarn 1740-1840
- 2) Blantz, Franz: Kula und seine Deutschen (Heimatbuch)
- 3) Christmann, Dr. Ernst: Der Lautbestand des Rheinfränkischen
- 4) Christmann, Dr. Ernst: Sprachbewegungen in der Pfalz
- 5) Christmann, Dr. Ernst: Sprachbewegungen in Lothringen
- 6) Hacker, Werner: Auswanderungen aus Baden und dem Breisgau
- 7) Hacker, Werner: Auswanderungen aus dem früheren Hochstift Speyer nach Südosteuropa und Übersee im 18. Jahrhundert
- 8) Hacker, Werner: Auswanderungen aus Oberschwaben
- 9) Hacker, Werner: Auswanderungen aus Rheinpfalz und Saarland im 18. Jahrhundert
- 10) Hacker, Werner: Kurpfälzische Auswanderer vom Unteren Neckar
- 11) Hagel, Hans: Unsere Sprache, Temeschwar 1927
- 12) Leh, Jakob: Filipowa 1763-1938, Novi Sad 1937
- 13) Martin, E.: Die deutschen Mundarten, Marburg/Lahn 1959
- 14) Mitzka, W.: Deutscher Sprachatlas
- 15) Mitzka, W.: Handbuch zum Deutschen Sprachatlas, Marburg 1952
- 16) Schirmunski, V. M.: Deutsche Mundartkunde, Berlin 1962
- 17) Tafferner, Dr. Anton: Heimatbuch Batschentiwan, Heidelberg 1980
- 18) Weidlein, Dr. Johann: Die Verwandtschaftsnamen in den donauschwäbischen Mundarten
- 19) Weidlein, Dr. Johann: Hochfränkische und thüringische Mundarten bei den Donauschwaben
- 20) Weidlein, Dr. Johann: Katholische und protestantische Mundarten in der Batschka
- 21) Weidlein, Dr. Johann: Mundarten der Donauschwaben
- 22) Weidlein, Dr. Johann: Pfälzische Dialekte in Südosteuropa
- 23) Weidlein, Dr. Johann: Württembergische und badische Merkmale in den donauschwäbischen Mundarten
- 24) Weidlein, Dr. Johann: Zur Frage unserer Siedlungsmundarten
- 25) Weifert, L.: Die deutsche Mundart von Bela Crkva
- 26) Weifert, L.: Die Mundarten von Mastort und Heufeld
- 27) Wilhelm, Dr. Franz und Kallbrunner, Dr. Josef: Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa, München 1936
- 28) Wolf, Dr. Johann: Kleine Banater Mundartkunde, Bukarest 1979 / und andere mehr

LITERATUR ÜBER WEPROWATZ

- Heimatbuch Weprowatz, verschiedene Autoren, Selbstverlag des Heimatortsausschusses, Backnang 1986 (Das Buch ist ohne Quellenangaben, mangelnder Systematik geschrieben und sonst auch mit kritischer und großer Vorsicht zu lesen)
- Bildband Weprowatz, Textredaktion Dr. Adam Krämer, Bildredaktion Rosina May, Koordination Gerda Ditz, Selbstverlag, Herrenberg 1989 (vergriffen)
- Die Mundart von Weprowatz von Franz Lux und Paul Scherer, Selbstverlag des Heimatortsausschusses, Karlsruhe 1999
- Weprowatzer Heimatblätter, Selbstverlag des Heimatortsausschusses, Heft 1-8 (1992-1999)
- Familienbuch Weprowatz von Paul Scherer, Selbstverlag des Heimatortsausschusses, Karlsruhe 1998